



HAMURA NEWS

May 15th, 2024

Published by: Hamura City

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

LINE で資源・ごみの分別検索 ができます

<People can search for sorting of resources and garbage via LINE>

The city has started using a chatbot to search for sorted garbage.

Please enter the name of the resource or garbage item you wish to search for, and the chatbot will automatically respond. Then, click the "Garbage" button on the menu and select "Garbage Separation Search" to search. You may take advantage of this service.

If you have not yet added a friend to the official Hamura City LINE account, please do so.

[How to register] Please start the LINE app. on your smartphone or other device and use either of the following methods

(A) From the [Home] menu, enter [Hamura City] or [@ hamura_city] to search.

(B) Select [QR Code] from [Add Friends] and scan the two-dimensional code of Hamura News ver. May 15th.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎ Ext. 222



6月1日～7日は水道週間

< Waterworks Promotion Week - June 1st ~ 7th Annually >

In the city, safe and delicious tap water from good quality groundwater. The Waterworks Department is along with the wide range of responsibilities and currently carrying out the earthquake-resistance improvement project for the underground pipe systems. Also, it is the regular monitoring of local water quality focusing on the detection of radio-active substances in order to maintain quality water supply. During Waterworks Promotion Week, you can tour some of the facilities to gain a better understanding of water services.

Tour Date and Time:

◆ June 1st (Sat)...9AM~Noon (Reception: Till 11:30AM) / 1PM~5PM (Reception: Till 4:30PM)

◆ June 3rd (Mon) ~ 7th(Fri)...9AM~Noon (Reception: Till 11:30AM)

※ June 2nd (Sun) is not available.

※ It may be cancelled if it is difficult to ensure safety, such as after rain or lightning.

Location: The 1st Water Tower (Water Service Office)

Inquiries: Hamura City Suidou Jimusho Waterworks Office ☎042-554-2269

June 4th ~ 10th is [Dental and Oral Health Week]

<The 36th Annual Cavity Tooth Birthday Lecture ~> 第36回 ムシ歯の誕生日

Lecture: "Oral Infections ~ The Microorganisms Living in the Mouth to affect on Systemic Health."

Date and Time: June 8th (Sat) 2PM~3:30PM

Location: Hoken Center ** Please come directly.

Lecturer: Mr. Akira Hamura (Nippon Dental University, specially appointed professor).

Sponsor: Hamura Dental Association.

Supported by: Nishitama Dental Association, Hamura City.

★★ There is also a bingo game! (Many prizes such as electric toothbrushes, etc.)

Inquires: Masuda Dental Clinic ☎042-551-8686

東京サマーランド 羽村市民感謝デー！

< Hamura City Citizen Special Discount Day at Tokyo Summerland!! >

※ One (1) Day pass: Indoor / Outdoor Pools (for some pools) + All-you-can-ride vehicle (exclude some attractions, coin game machines etc., outdoor pools are only for Saturday and Sunday).

Date: June 8th (Sat) ~ 10th (Mon)

Time: ▼ Monday ~ Friday : 10AM ~ 5PM (Pool is open until 4:30PM)

▼ Saturday/Sunday: 9AM ~ 6PM (Pool is open until 5:30PM)

Eligibility: Hamura City Residents and students



● **Special Rate**

Category	General Fee (Mon~Fri) / (Sat & Sun)	Special rate fee (Mon~Fri / Sat & Sun)
Adult	JPY2,600.- / JPY3,600.-	JPY1,000.- / JPY1,500.-
Junior High School Students	JPY2,100.- / JPY3,200.-	FREE
Elementary School Students	JPY1,500.- / JPY2,600.-	
Preschoolers / Seniors	JPY1,000.- / JPY1,900.-	

※ Category: Adult (High School Students ~ age 64) / Preschoolers (age 3 ~ preschoolers)/
Seniors (age 65 or over)

How to Enter:

1) Purchase a designated day ticket for visiting via the designated website for visitors' number (sales start at 12AM, 7 days before the desired date of visit).

※ Sales of "the designated day ticket" will be closed as soon as the limited number is reached.

2) When you purchase ticket, please answer questionnaire for residing or studying in Hamura.

※ Questionnaire is required.

Inquiries: Tokyo Summerland Reservation Center ☎042-558-6511/ Kikaku Seisaku Ka ☎Ext. 314

東京都多言語相談ナビ

<Tokyo Multilingual Consultation Navi>

Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI" has established a consultation service for foreign residents living in Tokyo to help them with any problems or questions they may have in their daily lives.

Consultations are available by phone. They are free of charge.

Service details:

○ About living in Japan and administrative procedures.

○ About families and children.

○ About Japanese classes in your neighborhood.

○ About Legal Consultations ~ need to inquiry in advance (make an appointment for further procedures).

Contact Phone Numuber: ☎03-6258-1227

Hours: Weekdays 10AM~4PM (not available on weekends, holidays and the New Year holiday period).

* Normal phone carrier rates will apply.

* Depending on the consultation content, you will be guided to the appropriate organization or reception.

* Requests for interpretation are received through requests from public institutions and others.

Interpretation is free of charge.

* Consultations and interpretation are available for up to one hour.

Location: Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI", Shinjuku NS Building 8F, 2-4-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo.



Jアラート（全国瞬時警報システム）を知っていますか

<Do you know about J-Alert (Japan Alert System)?>

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 217

[What is J-Alert ?] Jアラートとは



J-Alerts are issued by the government in the event of an emergency, such as earthquake information, weather information and national protection information, etc. Information from the national government is instantly notified to residents through speakers on the disaster prevention administrative radio of cities, towns, and villages through an e-mail distribution service.

<J-Alert notification> Jアラートでお知らせすること

Earthquake Emergency Warning

When an earthquake of seismic intensity low 5 or higher / long-period seismic motion class 3 or higher is predicted to occur in the city.

Weather Information

When heavy rain and flood warnings, landslide disaster advisories and special heavy rain warnings are issued for the city.

National Protection Information

When there is a danger of ballistic missiles or large-scale terrorist attacks in the city, warning information will be provided.

<When a J-Alert is issued> Jアラートが発信されたら

The actions when a major earthquake happened

- When you feel a tremor or receive an earthquake early warning, act your personal safety as the top priority.
- If you are using a fire, do not panic and put out the fire after the tremors stop.
- Do not rush to go outside!
- If you feel a tremor in outside, stay away from block walls.

Actions to be taken in the event of typhoons and other windstorms and flooding

The following actions can be taken in advance of typhoons and other wind / flood disasters.

- Check the hazard map of your house in advance.
- When a typhoon is approaching, get information from TV or Internet.
- Take appropriate action at an early stage according to the situation, and if you need to evacuate, do so as soon as possible.

Actions to be taken in preparation for a falling ballistic missile

- If you are outside, evacuate to a building or underground.
- Close to window is dangerous. Please move to a place where you cannot see outside.
- If you cannot escape to a building, hide in the shadows, get down and protect your head.

<Periodic Test Broadcasts are held> 定期的な試験放送を行っています

The city conducts operational checks four times a year to ensure that J-Alert information is reliably transmitted. The next test broadcast will be as follows:

Date and Time: May 22nd (Wed), 11AM

On the day of the test, the city's Disaster Prevention and Administration Radio will broadcast a chime ※ and "This is a J-Alert test" after a preliminary announcement. Please note this is a Drill.

※ Chime: Not an actual siren sound, but a sound to announce the start of the test broadcast.

羽村市・福生消防署合同で総合水防演習を行います

<Hamura City and Fussa Fire Department Joint Comprehensive Flood Fighting Exercise>

The purpose of this exercise is to strengthen the flood prevention system and raise awareness of disaster prevention against flood damage.

Date and Time: June 2nd (Sun) 9AM ~ 11:30AM

Location: Miyanoshita Athletic Park

Participating organizations: Hamura City, Fussa Fire Department, Hamura City Fire Brigade, etc.

※ Various drills will be conducted, including the piled sandbag method.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 207

お知らせ

講座・講演会

メンズキッチン 夏に負けない 体をつくる 簡単バランスごはん

< Men's Cooking Class >

~ Simple balanced meals to build a body that will not be defeated by summer.

Building a healthy body starts with daily meals.

Date: June 19th (Wed) 10AM ~ 12:30PM

Location: Hoken Center

Eligibility: Hamura Male Residents

Capacity: 16 (in order of application)

Fee: JPY300 (for cooking practice fee)

Things to Bring: Writing utensils, apron, bandana and health book (if you have).

Details: Health sessions and Cooking practise.

Application and Inquiries: From May 16th (Thu), please call or email to Kenko Ka, Kenko Suishin

Kakari ☎Ext.624 / ✉s305000@city.hamura.tokyo.jp with information of [

①name ②age ③daytime contact phone number ④address].

** If you apply via email, please have subject [Wish to participate Men's Cooking Class].



生ごみ堆肥化講習会

< Composting Food Waste Using a Cardboard Box Course >

There are two methods of composting: one using cardboard and the other using a fermentation accelerator (which contains microorganisms).

Why don't you try to reduce waste by composting food scraps? The compost can be used for growing vegetables.

Date and Time: June 8th (Sat) 10AM~11:30AM

Location: Community Center, the 1st Kenshou Shitsu (Training Room).

Eligibility: Hamura City residents or worker.

Capacity: 12 (in order of application)

※ After the lecture, the created cardboard compost and base materials will be handed.

Application & Inquiries: May 16th (Thu) ~ June 6th (Thu), please call or come to Seikatsu Kankyou Ka

☎ Ext.204.

証明書のコンビニ交付を一時停止します

< Certificate of Automated Registry Machine at convenience stores will stop service >

Due to system maintenance, delivery at convenience stores will be temporarily suspended.

The office will be closed on that day. If you need a copy of residence certificate or taxation (tax exemption) certificate, please obtain them in advance. Your understanding will be highly appreciated.

Date and Time of suspension: June 9th (Sun) (whole day).

※ Convenience store delivery...You can use My Number Card to obtain certificates at convenience stores with multi-copy machines.

Please refer to the city's official website or inquiry for more information about certificates that can be obtained.

Inquiries: Tax (Tax exemption) Certificate ~ Kazei Ka, Shimin Zei Kakari, ☎ Ext. 162

My Number Card for convenience store reception, Shimin Ka, Uketsuke Kakari, ☎Ext. 122.

アライグマ・ハクビシンの 防除事業を行っています

<Raccoons and Masked Palm Civet Control Project>

The impact of raccoons and masked palm civets, which are invasive alien species, have become a widespread issue on living environments and ecosystems. There are reports of sightings and consultations regarding damage in the city.

Since 2023, the city has been participating in the "Tokyo Metropolitan Government Raccoon and Masked Palm Civet Control Implementation Plan" and has been working to control.

When raccoons and masked palm civets meet the requirements, they are captured using "box traps". Please contact if you have suffered damage to your building, feces and urine (especially in the ceiling), fish you keep, fruit trees in your garden, etc., which you believe to be caused by raccoons and civets.

Inquiries: Kankyou Seisaku Ka ☎Ext. 226.

飼い主のいない猫の不妊去勢手術費等を助成します

<City will subsidize the cost of infertility castration surgery for CATS without owners>

The city subsidizes part of the surgery costs to organizations that perform sterile castration surgery on cats without owners.

Eligibility: An organization that meets all of the following conditions.

- 1) An organization consisting of 3 or more people who carry out improper breeding prevention activities
※ including 2 or more adults.
- 2) The representative is Hamura citizen.
- 3) Being an organization registered in the city.

※ Improper breeding prevention activities: Activities to prevent the impact on the living environment such as pollution caused by unreasonable breeding of cats without owners in the city.

Subsidy details: Infertility castration surgery costs for cats without owners (upper limit: ¥10,000 for female cats, ¥5,000 for male cats).

** For details on how to register a group, please check the city official website.

Inquiries: Kankyou Seisaku Ka ☎Ext. 226

健康

HEALTH

乳がん検診（第1期）

< Breast Cancer Screening Term 1 >

This is a medical examination that is carried out individually at medical institution.

Term: Jun 1st (Sat) ~ Sep 30th (Mon) (exclude Sunday and Holidays).

Medical Facilities: Fussa Hospital, Taisei Hospital (Fussa City) and Shinmachi Clinic (Ome City).

Eligibility: Those who have Hamura resident's registration with age over 40 woman as the date of examination and has not been examined last year.

※ In the application order, the number of check up is limit.

Fee: ¥1600 (exclude Welfare Recipients).

※ Please pay at the hospital on examination day.

※ Free for Welfare Recipients. Please bring the Certificate of Welfare Recipient.

Details: Mammography screening (X-ray) and Clinical breast examination (only Taisei Hospital).

The following are not eligible for a checkup:

- Pregnant , possibility to be pregnant and breastfeeding
- Female who has been breast augmentation or operations
- Those who insert artificial objects such as VP shunts into bodies.
- Under Mammary gland disease treatment and still need to follow-up.
- Those who have a chance to check up at their place of work, etc.



< Cervical Cancer Screening Term 1 >

Term: Jun 1st (Sat) ~ Sep 30th (Mon) (exclude Sunday and Holidays).

Medical Facilities: Yorimitsu Ladies Clinic, Hamura Himawari Clinic, Wakakusa Iin, Fussa Hospital and Taisei Hospital (Fussa City)

Eligibility: Those who have Hamura resident's registration with age over 20 woman as the date of examination and has not been examined last year.

※ In the application order, the number of check up is limit.

Details: Interview checking and Cervical Cytopathology (if the doctor deems it necessary, a Uterine Cytology test will be carried out.)

The following are not eligible for a checkup:

- Those who are currently undergoing treatment for a uterine disorder or under observation.
- Those who have undergone a total hysterectomy.
- Those who have a chance to check up at their place of work, etc.

<General items for breast and cervical cancer> 乳がん・子宮頸がん検診

Application: Starting from May 15th (Wed) via electronic application or send a postcard or a sealed envelope with the necessary information to the Kenko Ka.

Send to: 〒205-0003 5-5-2 Midorigaoka, Hamura city, Hamura City Hoken Center.
Gan Kensin (Cancer Screening) Tanto

Required information: ①Name of checkup you wish to ②Medical facility you wish to ③Address
④Name (furigana) ⑤Date of birth and Age ⑥Contact phone number in daytime.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 626

※ If you have any symptoms, please visit a medical institution and see a doctor instead of taking the medical checkup.

乳がん・子宮頸がん検診を 受診する方へ

<For those who are going to be screened for Breast and Cervical Cancer>

- You can apply for both breast and cervical cancer screening with one postcard or sealed envelope.
- After the application is submitted, a screening slip will be sent to you within 2 weeks. Please check the information after it arrives and make an appointment at the medical institution of your choice.
- It takes about one month to receive the results of the checkup.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 626.

女性特有のがん検診 無料クーポン券送付します

< Free Coupons for Female-specific Cancers Screenings >

Hamura City will provide coupons (subsidy certificate) for free cancer screening for Cervical or Breast Cancer .The new coupon will be mailed to the applicable residents in late May.

- Cervical Cancer coupons (about JPY5,000) - Those were born April 2nd, 2003 ~ April 1st, 2004.
- Breast Cancer coupons (about JPY10,000) - Those were born April 2nd, 1983 ~ April 1st, 1984.

※ For details on how to use this service, please see the enclosed guide.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.626



杏林大学共催 運動健康増進プログラム 「体力チェックと運動講座」

< Exercise Promotion Program ~ "Physical Fitness Check and Exercise Course" >

Execute physical fitness measurements, explain results and advise helpful exercises.

Date: June 8th (Sat), ▼ Morning Course [Age 65~79] ... 10:30AM~ 12:30PM /

▼ Afternoon Course [Age 20~64] ... 1PM~2:30PM

※ Course selection is unavailable due to the different items to be implemented depending on the age of the participants.

Eligibility: ○Hamura Resident age is from 20 to 79 till April 1st, 2024.

○Physical Fitness Check needs to be apart 6 months from previous checking.

○Those who are not having doctor stop for exercise.

Location: S&D Sports Arena Hamura , the 2nd Conference Room . the 3rd Hall.

Capacity: Each course 12 (in the order of application).

※ No same-day participation is permitted.

Things to Bring: Beverage, Towel and Writing Utensils.

● Please wear easy to move clothes and need not indoor shoes.

Details: [General items] – Measure blood pressure, Grip strength, Body composition, Long sitting body and bend forward.

※ In addition to the above, there are exercise items according to age groups.

Lecturers: Mr. Hiroyuki Ishii, Mr. Keita Aihara (Physical Therapist) and Ms. Mina Kusuda (Health and Exercise Instructor).

Application: May 16th (Thu) ~ June 5th (Wed), please call S&D Sports Arena Hamura ☎042-555-0033 (9AM~5PM, exclude Holidays' Mondays)

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎ Ext.626

家族介護者リフレッシュの会

<Get-together event for family members of dementia patient>

This is a meeting for caregivers of family members with dementia and other conditions. They may gather and refresh themselves by sharing their daily thoughts and hesitations. Advice from professional caregivers is also available.

Date & Time: June 29th (Sat), 10AM~Noon

Location: Primo Hall Yutorogi Study Room 2

Eligibility: Hamura residents who are taking care of elderly family members

Capacity: 10 (in application order)

Application & Inquiries: Till June 26th (Wed) 5PM, please call or with application form Email to Kourei Fukushima Ka,Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari ☎Ext.456,
✉s304200@city.hamura.tokyo.jp

※ If you apply via email, please have [Get-together event for family members of dementia patient] in subject and have your [name, age, address and phone number] in text.

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION



介護保険料の年金引落しに変わる方へ

< Long-Term Care Insurance Premiums deducted from your Public Pension >

For those who will be paying Long-Term Care Insurance Premiums by special collection from late of May, a Notification of Amount of Special Collection (Premium) Letter has been sent to these applicable citizens. Based on income of 2023, the payments will be made bi-monthly in even numbered months June and August. A letter will be issued in Early July regarding amount to be deducted.

** If the pension is ¥180,000 or more, the Long-Term Care insurance premium will be deducted from the pension.

Inquiries: Kourei Fukushima Ka, Kaigo Hoken Kakari, ☎Ext. 149

水泳指導のため、プールが 使用できない日があります

<Swimming pool will be closed for swimming instruction>

Due to swimming lessons for elementary school students at S&D Swimming Plaza Hamura, the swimming center pool will not be available on the following days. Thank you for your understanding.

Date	Unavailable Hours	Hours of general use
June 28th (Fri)	Opening ~ 3:40PM	Pool available from 4PM
July 9th (Tue) and 18th (Thu)	Opening ~ 10:35AM	Pool available from 11AM

Inquiries: About pool use ... S&D Swimming Plaza Hamura ☎042-579-3210 /

Swimming instruction ... School Education Section Guidance Division ☎Ext. 376.

S & D スポーツアリーナ羽村

S&D Sports Arena Hamura ☎042-555-0033

<Slow Jog Course> スロージョグ講座

Walking exercise effect is twice than usual ! Slow jogging at the speed of walking!

Date and Time: June 16th (Sun) 1:30pm ~ 3:30pm

Location: S&D Sports Park Fujimi Clubhouse and Sports Ground

Capacity: 20 (in order of application)

Things to Bring: Exercise clothes / shoes, beverage and writing utensil.

Details: Lecture and Practical skills

Lecturer: Ms. Yuko Furuta (Lecturer at Waseda University Extension Center, Nakano branch)

Application: May 16th (Thu) ~ June 7th (Fri), please submit your [name and phone number] to S&D Sports Arena Hamura via the application form on the city's official website, by phone or in person.

※ Applications by phone or in person are accepted from 9AM ~ 5PM (exclude Mondays).



HIV 検査、梅毒の検査を行います

<"HIV Testing and Syphilis Testing" will be held.>

Nishitama Public Health Centers will conduct HIV and syphilis testing in matching with the Tokyo Metropolitan Government's "HIV Testing and Consultation Month" campaign.

The public health center also offers consultations on AIDS and sexually transmitted diseases.

If you have any concerns, consult and get tested!

Date and Time: June 4th (Tue) 2PM~3PM

Result: June 11th (Tue) 2PM~3PM (Result must be returned in person)

Eligibility: Only those who are able to come to the center on both days will be accepted.

※ No certificate will be issued.

Location: Nishitama Public Health Center.

Details: HIV antibody test and Syphilis antibody test.

- Sexually transmitted disease tests (chlamydia infection and gonorrhea infection) are also available for those who wish to take them.

Application: Please make phone reservation ☎050-3801-5309 (10AM~8PM)

※ The appointment phone number is centralized for all HIV testing facilities in Tokyo.

※ The test is anonymous and free of charge.

Inquiries: Nishitama Public Health Center, Infectious Disease Control Section ☎0428-22-6141

「ジュニア硬式テニス強化練習会」参加者募集

<"Junior Hard Tennis Practice Session" Participants Recruitment>

■ FY2024 Tokyo Metropolitan Government Junior Development Area Promotion Project

Term: June ~ October every Sunday, 4PM ~ 6PM (all 5 ~ 10 sessions)

Eligibility: For elementary to high school students with tennis experience or those who want to start playing again (those with soft tennis experience)

Location: S&D Sports Park Fujimi (Fujimi Park), Primo Park Musashino (Musashino Park)

Capacity: 30 (if there are many applicants, the drawing will be held).

Things to Bring: Tennis shoes and racket (rental available)

Instructor: Mr. Yuichiro Ozaki (Japan Sports Association certified tennis instructor)

Supported by: Tokyo Metropolitan Government, Tokyo Sports Association and Hamura Sports Association.

※ The result of the drawing will be announced in early June.

Application: Please fill out the application form distributed at S&D Sports Park Fujimi or Hamura Sports Association (S&D Sports Arena Hamura 2F) by the end of May and submit to Hamura Sports Association directly.

Inquiries: Hamura City Tennis Federation, charged in Junior Watanuki San: ✉chocoanko2009@gmail.com

こそだて 掲示板

CHILDREN AND PARENTS Board of Directors



FOR PARENTS

■ お子さんの発達に関する相談

<Regarding to Children Development Consultation>

① こどもの発達に関する総合相談

◆ Consultation for Developmental Concerns of Your Child (Intellectual)

Date: Monday ~ Friday (exclude Holidays)

Eligibility: Under Age 18

② ことばの相談

◆ Speaking Consultation ~ "Speech therapist"

June Dates: June 5th (Wed) and 21st (Fri).

[For ① and ② general items]:

Location: Hoken Center

Application & Inquires: Kosodate Soudan Ka, Boshi. Soudan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 694.

■ 産後メンタルヘルス相談

<Postnatal Mental Health Consultation>

A woman's body will be changed with pregnancy and childbirth and various effects are exerted on her mind. Specialist doctor will be available to discuss such mental issues.

Date and Time: June 26th (Wed) ①1:30PM~ ②2PM~ ③2:30PM~

Location: Hoken Center

Capacity: 1 person for each time (in the order of application).

Eligibility: Maternity women living in Hamura and their families (less than one year after delivery)

※ If you live in another municipality but would like to consult while returning hometown Hamura, childcare is available, please consult to us.

Consultant Psychiatrist: Mr. Hiroshi Mitsushio (Psychiatrist, Director of Chihiro Mental Clinic)

Application and Inquiries: Please call to Kosodate Soudan Ka, Boshi Kenko. Soudan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext.693 to make appointment in advance.

西児童館でベビーマッサージ

<Baby Massage at West Children Center>

Enjoy parent-child skin ship by massaging the baby's whole body with gentle hands. It is fine to wear clothes during massaging.

Date & Time: May 27th (Mon), 10:30AM ~ 11:30AM

Eligibility: Babies from 2 months to 6 months and their parents/guardians

Capacity: 5 pairs (in order of application)

Thing to bring: Bath towel

Application and Inquires: May 16 (Thu) ~ 25th (Sat), 9AM ~ 5PM (exclude Tuesday), please apply by phone or come to the West Children Center ☎042-554-7578.

子どもの学習支援事業 「スタディはむら」参加者募集

<Children's Learning Support Project "Study Hamura" Participants Wanted>

City will support the study of children from economically disadvantaged families.

If you have any problems with learning, such as "I want to get into the habit of studying," "I don't understand the lessons well" or "I am worried about going on to higher education or career paths", please join the program.

Date & Time : 5:30PM ~ 7:30PM every Wednesday (about 2 hours), (exclude national holidays and year-end and New Year holidays)

Location: Public facilities in the city

Eligibility: Junior high school students from economically needy families living in the city.

※ Free of charge. Please bring your own textbooks and notebooks.

※ Before using the service, an interview will be held with the parents and the child.

※ There are requirements for use. Please inquire for details.

Inquiries: Social Welfare Section, General Affairs Division ☎Ext. 477



FOR CHILDREN

■ 児童館開館時間が変わります

<Children Centers' opening hours will be changed>

Due to disinfection (pest control) of the Children's Hall, the opening hours will change.

Date	Children Center	Opening Hours
June 2nd (Sun)	East Children Center	9AM ~ 3PM
June 9th (Sun)	Central Children Center	
June 16th (Sun)	West Children Center	

Inquiries: Central Children Center ☎ 042-554-4552, West Children Center ☎ 042-554-7578 and East Children Center ☎ 042-570-7751

CENTRAL CHILDREN CENTER ☎042-554-4552

■ 工作ひろば「折り紙キューブでドット絵を作ろう」

<Workshop "Let's Make Dot Pictures with Origami Cubes">

Date and Time: May 25th (Sat) 1:30PM ~ 2:30PM (Meet: 1:20PM)

Eligibility: Elementary school students ~ 18 years old residing in the city

Capacity: 12 (in order of application)

Things to Bring: Bag to put your work in, handkerchief and water bottle (water or tea) if you need one.

Application: From May 15th (Wed) 9AM ~ 5PM, either by phone or in person at the Central Children Center.

東児童館

EAST CHILDREN CENTER ☎042-570-7751

■ わくわくスポーツ「ふうせんバレーを楽しもう！」

<WAKUWAKU SPORTS "Let's enjoy playing balloon volleyball!>

Date and Time: May 22nd (Wed), 3PM ~ 4PM

Location: 2nd floor Gymnasium (basketball court side)

Eligibility: Elementary and junior high school students

Capacity: First 20

Things to bring: Water bottle (water or tea) and towel

WEST CHILDREN CENTER ☎042-554-7578

■ <Handmade Toy Class> 手作りおもちゃ教室

「おでこ風ぐるま」「くるくるフライヤー」などから好きなものを選んでね！

Choose your favorite one from "Odeko Fu Guruma", "Kuru Kuru Flyer", etc.

Date and Time: June 15th (Sat) 10AM~Noon / 1PM~3PM

Eligibility: Elementary school students and younger (preschoolers must come with an adult)

Capacity: First 20

<The event will be held on the same day.> 同じ日に行います

[Pitching Machine Game]

~ No maximum number of participants. Free to participate.

<Toy Hospital> おもちゃ病院

Broken toys can be repaired and available for consultations.

Helper : Toy Hospital Nejimawashi

■ 工作ひろば「木と布を使って棚たなづくり♪」

<Workshop Square "Let's Make a Shelf with Wood and Cloth!">

Let's make a collage of wood and cloth!

Date and time: June 8th (Sat), 2PM~3:30PM (Meet: 1:45PM)

Eligibility: Elementary school students to 18 years old residing in the city

Capacity: 12 (in order of application)

Things to bring: Bag to put your work in and water bottle (water or tea)

Application: May 16th(Thu)~June 5th(Wed), 9AM~5PM, either by phone or in person at the West Children Center.

プリモライブラリーはむら

Primo Library Hamura ☎042-554-2280

< Panel Theater for Preschoolers at Main Library >

Date and Time: June 8th (Sat) 11AM~

< Story Telling for Elementary School students at Main Library>

Date and Time: June 15th (Sat) 11AM~



「団体のひろば」

< GROUPS SQUARE >

This is a page to support civic activity groups in the city. Registration is required.

After checking the listing criteria on the city's official website, please submit the "Listing Organization Registration Form" to the Community Development Section (Chiiki Shinkou Ka) (except for organizations that have already registered). After reviewing the application, you may apply to be listed on the website. When you apply, please notify whether it is an "Event" or "Membership Recruitment". Please inquire for details regarding the number of words, deadlines, number of times to be listed, etc.

Inquiries: Chiiki Shinkou Ka, Shimin Katsudou Center Kakari ☎Ext. 632

MEMBERS RECRUITMENT 会員募集

● <Kanji Kai> 漢字の会

The name and other characters will be explained with old pictures at Saturday meetings.

Date and Time: Every other Saturday, 10AM~11:30AM

Location: Community Center

Eligibility: 20 Years Old or over Capacity: 5 Fee: JPY200 / per time
Inquiries: Kiyota San ☎042-554-8483

● **<Wai Wai Smile Club>** ワイワイすまいるクラブ

Beginners and experienced swimmers who want to start swimming for health are welcome!

Date and Time: Every Tuesday, 9AM~11AM

Location: S&D Swimming Plaza Hamura

Eligibility: 18 years old or over Capacity: 4 Fee: JPY3,500 / monthly, admission fee JPY1,000

Inquiries: Kanosue San ☎090-5347-6822

● **<Watercolor Painting Group>** 水彩画グループ

Learning watercolor painting with friendly atmosphere under the kind guidance of a female instructor.

Date and Time: The 2nd and 4th Thursdays, 1:30PM~3:30PM

Location: Primo Hall Yutorogi (Study Room) Fee: JPY3,500/ monthly

Inquiries: Iwakura San ☎042-555-2658



● **<Mermaid Mama>** マーメイドmama

For improving physical fitness through swimming, beginners are welcome!

Date and Time: Every Tuesday, 10AM~Noon

Location: S&D Swimming Plaza Hamura

Eligibility: Female Capacity: 5 Fee: JPY2,500/ monthly, admission fee JPY1,000

Inquiries: Ida San ☎042-554-2508

● **<Hamura Gymnastics Circle>** 羽村体操サークル

Let's have fun and improve your physical fitness through muscle training and rhythm exercise.
Welcome to come with children!

Date and Time: Tuesdays (3 time/per month), 9:30AM~11:15AM

Location: S&D Sports Arena Hamura (the 3rd Hall) Fee: JPY1,200 / monthly

Inquiries: Ishikawa San ✉attk.278ra@gmail.com

● **<Hamura "Go" Club>** 羽村囲碁クラブ

Anyone who wants to enjoy or start playing "Go". Elementary, Junior high and High school students are welcome.

Date: Every Saturday, 9AM ~ 5PM Location: Primo Hall Yutorogi (Study Room)

Eligibility: No particular requirements, the beginners and newcomers are welcome to join.

Fee: JPY600 (High School students or under are free).

Inquiries: Inafune San ✉ kinafunne@gmail.com

● **<Wai Wai Seal T (Swimming Class)>** ワイワイシールT (水泳教室)

Beginners who want to start swimming for health are welcome, let us have fun together.

Date and Time: Every Tuesday 11AM~1PM Location: S&D Swimming Plaza Hamura

Eligibility: 18 years old or over Fee: JPY3,500 / monthly, admission fee JPY1,000

Inquiries: Fukuma San ☎090-1041-4515

● **<Nursery Rhyme Do Re Mi>** 童謡ドレミの会

Date and Time: Wednesday (3 times/per month) 9:45AM~11:45AM

Location: Primo Hall Yutorogi (Music Training Room) Capacity: 10 Fee: JPY4,000 / monthly

Eligibility: Anyone, beginner is welcome. Inquiries: Sekikawa San ☎042-555-0712

Please contact each group for information on events and membership recruitment. Each group information are available in city official website.